

UDC 811.161.2'243:908(477.83-25)](075.8)

DOI <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-14-2>

Galyna BOYKO

teacher of the department of foreign languages, «Lviv Polytechnic» National University, vul. Karpinskoho, 2, room 301, Lviv, Ukraine

ORCID: 000-0002-03866-5478

To cite this article: Boiko, H. (2021). Navchalnyi posibnyk z ukrainskoi movy yak inozemnoi dlia chuzhozemnykh studentiv «Misto Leva» rivnia B2 yak osnovnyi lnhvokrainoznavchyi pidruchnyk [Textbook on Ukrainian as a foreign language for foreign students «City of the Lion» level B2 as the main textbook of linguistics]. *Current issues of foreign philology*, 14, 10–16, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-14-2>

TEXTBOOK ON UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR FOREIGN STUDENTS «CITY OF THE LION» LEVEL B2 AS THE MAIN TEXTBOOK OF LINGUISTICS

The textbook on Ukrainian as a foreign language for foreign students «Lion City» level B2 is considered and analyzed. The focus is on the linguistic aspect of the book, the history of the city and traditions. The focus is on helping foreign students to learn new lexical material, consolidate the acquired skills of oral and written speech and grammatical models, acquaintance with Ukrainian songs, famous figures of Ukraine and the spiritual life of the nation. The article covers the level of B2 in Ukrainian as a foreign language in accordance with the «European recommendations for language education: study, teaching, assessment» (2003). According to them, the student: understands the basic ideas of complex texts on abstract and specific topics, including technical topics related to his specialization; can communicate with native speakers without stress for each of the parties; is able to make clear, detailed messages on various issues and can express his views on the problem, show the advantages and disadvantages of different options.

The texts in the manual are arranged according to the thematic principle: general information, history, technical achievements and inventions, interesting places and events of L'viv. They are not directly related, so the teacher or student can choose the order of their reading and processing. Each text is accompanied by a system of exercises: commentary on the text (explanation of new words); pre-text exercises that allow to prepare for the perception of the text, to connect the knowledge and experience of students with new information; post-text exercises that test comprehension of the read text, as well as form and consolidate grammar skills. The keys to the tasks at the end of the manual will allow students to control the acquired knowledge and use the «Lion City» both for group learning with a teacher and for self-study. Using the QR-code, you can enter a kind of appendix to the manual with audio recordings of the texts contained in it, songs about L'viv, poetry, other interesting information about the city, as well as additional tasks to help students train their phonetic skills. All this will make the learning process with the Lion City a pleasant adventure.

Key words: *Ukrainian as a foreign language, linguistic and ethnographic aspect, oral and written skills, vocabulary, grammatical models, level B2, standardized requirements, language competences.*

Галина БОЙКО

викладач кафедри іноземних мов, Національний університет «Львівська політехніка», вул. Карпінського, 2, кім. 301, Львів, Україна

ORCID: 000-0002-03866-5478

Бібліографічний опис статті: Бойко, Г. (2021). Навчальний посібник з української мови як іноземної для чужоземних студентів «Місто Лева» рівня B2 як основний лінгвокраїнознавчий підручник. *Актуальні питання іноземної філології*, 14, 10–16, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2021-14-2>

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ ДЛЯ ЧУЖОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ «МІСТО ЛЕВА» РІВНЯ B2 ЯК ОСНОВНИЙ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИЙ ПІДРУЧНИК

Розглянуто і проаналізовано навчальний посібник з української мови як іноземної для чужоземних студентів «Місто Лева» рівня B2. Зосереджено увагу на лінгвокраїнознавчому аспекті книги, історії міста й тради-

ціях. Скеровано погляд на допомогу студентам іноземцям щодо пізнання нового лексичного матеріалу, закріплення набутих навиків усного та писемного мовлення і граматичних моделей, ознайомлення з українськими піснями, відомими постатями України та духовним життям нації. У статті освітлено рівень B2 з української мови як іноземної відповідно до «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання» (2003 р.). Згідно з ними студент: розуміє основні ідеї складних текстів на абстрактні і конкретні теми, в тому числі технічні теми, що стосуються його спеціалізації; може спілкуватися з носіями мови без напруги для кожної зі сторін; вміє робити чіткі, детальні повідомлення щодо різноманітних питань і може викласти свій погляд на проблему, показати переваги та недоліки різних варіантів.

Тексти в посібнику розташовані за тематичним принципом: загальна інформація, історія, технічні досягнення та винаходи, цікаві місця і події Львова. Вони не пов'язані безпосередньо між собою, тому викладач чи студент може обирати довільний порядок їхнього читання й опрацювання. Кожен текст супроводжує система вправ: коментар до тексту (пояснення нових слів); дотекстові вправи, які дають змогу підготуватися до сприйняття тексту, пов'язати знання і досвід студентів з новою інформацією; післятекстові вправи, які перевіряють розуміння прочитаного тексту, а також формують і закріплюють граматичні навички. Ключі до завдань, розташовані в кінці посібника, дають змогу студентам контролювати здобуті знання і використовувати «Місто Лева» як для навчання у групі з викладачем, так і для самостійного навчання. Скориставшись QR-кодом, можна увійти у своєрідний додаток до посібника з аудіозаписами розміщених у ньому текстів, піснями про Львів, поезією, іншою цікавою інформацією про місто, а також з додатковими завданнями, які допоможуть студентам тренувати свої фонетичні навички. Все це зробить процес навчання з «Містом Лева» приємною пригодою.

Ключові слова: українська мова як іноземна, лінгвокраїнознавчий аспект, усні та писемні навички, лексика, граматичні моделі, рівень B2, стандартизовані вимоги, мовні компетенції.

The urgency of the problem. Modern needs in the study of Ukrainian as a foreign language emphasize, first of all, the need to get acquainted with the culture of the country whose language is studied in the teaching of any language as a foreign language, which raises the issue of using linguistic materials. Accumulating in itself all manifestations of the existence of the ethnos, language is an inexhaustible source of information about the history, customs, traditions of material culture and spiritual life of the nation. The student's knowledge of language as a phenomenon of national culture contributes to the formation of sociolinguistic competence – the ability to use language forms appropriate in a particular sociolinguistic context, respectively, allows adequate interaction and mutual understanding of people in foreign culture (Leshchenko, 2013, pp. 253).

Analysis of recent research and publications. Linguists, culturologists, ethnologists, folklorists, psychologists, philosophers and mythologists (B. Wharf, W. von Humboldt, O. Potebnya, V. Kostomarov, A. Vezhbytska, D. Gudkov, V. Zhayvoronok, V. Krasnykh, A. Shmelev and others). Using linguistic methods, researchers work on a wide range of issues of lexical competence of folk culture, folk psychology, mythmaking, considering the objects of extralinguistic reality (life, nature, traditions, rituals, mythical images, etc.). Language accumulates and consolidates in its units the historical experience of the people, becomes an adequate reflection of their inner world, the uniqueness of the mentality. The process

of learning a foreign language is inseparable from getting acquainted with a foreign language culture, because the language as a repeater transmits the heritage of national culture from generation to generation, to representatives of other ethnic societies (Pilishchek, 2006, pp. 9).

Linguistics studies the issue of selection and methods of presenting information about the country whose language is being studied. Nowadays, Methodists are aware of the need to use the linguistic approach as an important principle of teaching a foreign language to provide students with the necessary knowledge about the specifics of a foreign language. The presence in the lexicon of a national-cultural component, inherent only in a certain language, indicates that the token belongs to the linguistic material. The use of materials in linguistics in the process of teaching the Ukrainian language as a foreign language promotes the process of domestication of foreign students, ie helps to adapt to the new linguistic and cultural environment. The use of linguistic materials stimulates students' motivation, forms and maintains interest in learning a foreign language (Leshchenko, 2013, pp. 254). As working linguistic material we use authentic texts (excerpts from fiction, articles from magazines and newspapers), authentic dialogues, poems, songs. Watching TV shows, documentaries and feature films in the language being studied also helps to raise students' awareness in all spheres of life.

During the mastery of the Ukrainian language, the problems of formation of linguistic competence (V. Bader, G. Onkovych, V. Doroz, O. Palka, S. Pilishchek, G. Savytska) become especially

relevant. According to scholars, due to the lack of knowledge of the socio-cultural background of the country whose language is being studied, it is impossible to form the communicative competence of the speaker, which he needs for intercultural communication. Assimilation of background knowledge (general, regional information, as well as cultural) in accordance with the standards of education set out in the «European Recommendations on Language Education: Study, Teaching, Assessment», highlights the problem of optimizing and intensifying the training of foreign students in higher education (European recommendations, 2003).

Among the conditions that ensure the intensive assimilation of the Ukrainian language as a foreign language, is, above all, compliance with the principles of multicultural approach, multi-channel perception of information. Recently, the attention of scientists to the problem of intensifying the process of training by creating and implementing various pedagogical software tools: multimedia educational programs, electronic dictionaries, reference books, Internet materials and more. Both foreign and domestic scholars are engaged in the linguistic aspect of studying a foreign language. Scientists are unanimous that mastering the language, acquiring communicative competence is impossible without knowledge of linguistics (N. Borisko, A. Bronskaya, 3. Vasilko, A. Galenko, V. Gorban, G. Maksimenko, O. Smolinskaya, O. Myrolyubov, V. Topalov, Y. Passov, S. Nikolaeva, S. Pilishek, V. Doroz, O. Matsyuk and others) (Bronskaya, 2000; Vasilko, 2006; Galenko, 2011; Maksimenko, 2012).

Analysis of recent research and publications.

Linguists, culturologists, ethnologists, folklorists, psychologists, philosophers and mythologists (B. Wharf, W. von Humboldt, O. Potebnya, V. Kostomarov, A. Vezhbytska, D. Gudkov, V. Zhayvoronok, V. Krasnykh, A. Shmelev and others). Using linguistic methods, researchers work on a wide range of issues of lexical competence of folk culture, folk psychology, mythmaking, considering the objects of extralinguistic reality (life, nature, traditions, rituals, mythical images, etc.). Language accumulates and consolidates in its units the historical experience of the people, becomes an adequate reflection of their inner world, the uniqueness of the mentality. The process of learning a foreign language is inseparable from

getting acquainted with a foreign language culture, because the language as a repeater transmits the heritage of national culture from generation to generation, to representatives of other ethnic societies (Pilishek, 2006, pp. 9).

Linguistics studies the issue of selection and methods of presenting information about the country whose language is being studied. Nowadays, Methodists are aware of the need to use the linguistic approach as an important principle of teaching a foreign language to provide students with the necessary knowledge about the specifics of a foreign language. The presence in the lexicon of a national-cultural component, inherent only in a certain language, indicates that the token belongs to the linguistic material. The use of materials in linguistics in the process of teaching the Ukrainian language as a foreign language promotes the process of domestication of foreign students, that is helps to adapt to the new linguistic and cultural environment. The use of linguistic materials stimulates students' motivation, forms and maintains interest in learning a foreign language (Leshchenko, 2013, pp. 254). As working linguistic material we use authentic texts (excerpts from fiction, articles from magazines and newspapers), authentic dialogues, poems, songs. Watching TV shows, documentaries and feature films in the language being studied also helps to raise students' awareness in all spheres of life.

During the mastery of the Ukrainian language, the problems of formation of linguistic competence (V. Bader, G. Onkovych, V. Doroz, O. Palka, S. Pilishek, G. Savytska) become especially relevant. According to scholars, due to the lack of knowledge of the socio-cultural background of the country whose language is being studied, it is impossible to form the communicative competence of the speaker, which he needs for intercultural communication. Assimilation of background knowledge (general, regional information, as well as cultural) in accordance with the standards of education set out in the «European Recommendations on Language Education: Study, Teaching, Assessment», highlights the problem of optimizing and intensifying the training of foreign students in higher education (European recommendations, 2003).

Among the conditions that ensure the intensive assimilation of the Ukrainian language as a foreign language, is, above all, compliance with the principles of multicultural approach,

multi-channel perception of information. Recently, the attention of scientists to the problem of intensifying the process of training by creating and implementing various pedagogical software tools: multimedia educational programs, electronic dictionaries, reference books, Internet materials and more. Both foreign and domestic scholars are engaged in the linguistic aspect of studying a foreign language. Scientists are unanimous that mastering the language, acquiring communicative competence is impossible without knowledge of linguistics (N. Borisko, A. Bronskaya, Z. Vasilko, A. Galenko, V. Gorban, G. Maksimenko, O. Smolinskaya, O. Myrolyubov, V. Topalov, Y. Passov, S. Nikolaeva, S. Pilishek, V. Doroz, O. Matsyuk and others) (Bronskaya, 2000; Vasilko, 2006; Galenko, 2011; Maksimenko, 2012).

The purpose of the article is to explore the possibilities of using linguistic materials on the example of the textbook «Lion City» in the process of teaching Ukrainian to foreign students of technical specialties; show a system of possible methodological techniques and materials aimed at getting acquainted with such a layer of Ukrainian culture as song and poetry; to indicate the ways of realization of linguistic, communicative and functional-stylistic approaches in the formation of language, speech and communicative competencies in Ukrainian language classes in a foreign language audience.

Presentation of the main material of the study. It is generally accepted in the scientific and methodological literature that the linguistic and communicative approaches are interconnected and interdependent, and their role in the formation of students' communicative competence is indisputable. According to scientists, one of the effective means of forming linguistic and, accordingly, communicative competencies is authentic material. The multifaceted Ukrainian language is one of the main, quite effective means of teaching all types of speech activities in a foreign language, learning the language and cultural background of the country, the development of aesthetic tastes (O. Antonov, V. Bader, T. Arendarenko, N. Danilyuk, I. Korshunova, N. Koroleva, O. Kulikova, I. Marenkova, T. Potapenko, etc.) (Antonov, 2012; Danyliuk, 2004; Kopanitsa, 2001). As can be seen from the analysis of methodological literature, scholars are aware of the role and importance of song, poetry and art in the educational process,

offer both traditional and modern methods of work in terms of forming students' linguistic competence, but, unfortunately, the general concept of Ukrainian song Ukrainian language is absent, especially in technical universities. Insufficiently described methods and techniques, means of intensifying the educational process with the use of computer technology for teaching the Ukrainian language based on song material. Their development and implementation seem to be very important and relevant, as it will help to solve such tasks as students' comprehensive acquisition of knowledge of linguistic, cultural and aesthetic nature, the formation on this basis of communicative competence necessary for full intercultural communication. Unfortunately, there are no methodical manuals on both paper and electronic media, there are few methodological comments of linguistic nature, although attention to this aspect of linguodidactics is great (Bader, 2008; Antonov, 2012; Danyliuk, 2004). Students of different nationalities have a significant interest in the songwriting of the Ukrainian people: they enjoy listening to, studying and singing Ukrainian songs. Therefore, work on Ukrainian song as an inexhaustible source of cultural information, spiritual unity of foreign citizens to Ukrainian culture, language of the Ukrainian people is extremely important, and the development of modern technologies for teaching communicatively appropriate speech on lyrics and melodies using modern software and pedagogical tools – one of the most important tasks of modern linguodidactics. The use of linguistic techniques in the teaching of the Ukrainian language involves the acquisition by students of knowledge about the culture, history, realities and traditions of the country; involvement in the dialogue of cultures (foreign and native); awareness of the essence of the phenomena of the Ukrainian language and their comparison with the native language; ability to learn (work with a book, textbook, reference books, dictionaries, etc.). Foreign citizens studying higher technical education in Ukraine at «Lviv Polytechnic» National University study the Ukrainian language as a means of communication. They need the Ukrainian language both to meet their own communication needs and for professional communication. The implementation of the linguistic and local lore approach, its improvement are closely related

to the creation of appropriate educational and methodological developments in local lore. Therefore, the Department of language training of foreign students (DLTFS) of the Department of Foreign Languages actively cooperates with all institutes of the University in order to help foreign students to master all the educational material in one direction or another, to become truly experienced scientists and specialists. DLTFS teachers believe that education and knowledge of culture, customs, history – is a powerful factor in the knowledge, preservation and dissemination of Ukrainians. One of the important tasks is to help open and develop love and respect for our state among representatives of different nationalities, to keep a positive image of Ukraine and sincere feelings for people for many years in their hearts, because they are the bearers of stories and memories of wonderful years and study in Ukraine. Teachers are convinced that by supporting all good and positive things in foreign students, we form new strong personalities who will be able to confidently overcome all the difficulties of life, be professionals in their field, despite language barriers. That is why the author's team (Boyko G. I., Kachala O. A., Motorny A. V., Palinska O. M., Yuzvyak-Pojras I. P.) developed a textbook on the Ukrainian language as a foreign language for foreign students level B2 «Lion City» (Boyko, 2021). L'viv is one of the most beautiful cities in Eastern Europe, where the past and the present are organically intertwined. It is the pearl of Europe, the capital of Galicia, a city that retains its ancient face for over seven centuries. L'viv is also a city of temples and architectural monuments. It's like an open-air museum. You can walk the streets of L'viv all day, each time discovering something new and interesting. Everyone who has visited L'viv at least once returns here again and again, because it is impossible to forget this ancient romantic city. L'viv is also a city of rapid economic development, with numerous corporate offices and modern hypermarkets, an extensive system of banking services and services. Staying in the city becomes an opportunity to expand business contacts, hold business meetings, share experiences. L'viv is a city of lions, rain, chocolate, coffee, beer, a unique combination of different cultures. A city with a long history that fascinates, attracts, inspires. This is the city that became the home of the authors of this book. The desire to share stories about him turned

into a collection of texts for foreign students and all those who want to learn more about L'viv, once again walk the imagination through the medieval streets, learn its secrets, interesting pages of its history and modernity.

First of all, these are interesting cognitive texts and a developed system of exercises for understanding, studying, consolidating material and for the formation of speech, linguistic and specialized competence of students studying Ukrainian at the secondary and higher stages. The manual contains 14 texts that provide general information about L'viv and describe in detail the events of its past and present, such as: the history of public transport, architectural monuments, traditions of coffee and chocolate, stories about famous people associated with our city, etc. The book has a QR code with lyrics, music, additional tasks and other interesting information about the city of L'viv.

The «Lion City» textbook will tell students studying Ukrainian as a foreign language about the past and present of our city. In an interesting and accessible way you will learn about history, scientific discoveries, technical inventions and artistic masterpieces, get acquainted with the picturesque corners that are worth visiting. 14 texts were selected in such a way as not only to interest students in the history and modernity of the city, but also to expand language and grammar competence, improve reading, listening and communication skills in Ukrainian. Each text is accompanied by a system of exercises: commentary on the text (explanation of new words); pre-text exercises that allow to prepare for the perception of the text, to connect the knowledge and experience of students with new information; post-text exercises that test comprehension of the read text, as well as form and consolidate grammar skills. The keys to the tasks at the end of the manual will allow students to control the acquired knowledge and use the «Lion City» both for group learning with a teacher and for self-study. QR-code containing audio recordings of texts, as well as songs about L'viv, poetry (Myroslav Skoryk; Bohdan Stelmakh; Viktor Morozov and Batyry band «Halychyna»; Oksana Bilozir and Roman Nedzelsky; Roman Klymovsky and vocal formation «Picardian Third»; Andriy Kuzmenko and the band «Skryabin»; Maria Burmaka and Vitaliy Pastukh;

Viktor Vynnyk and the group «Mary»; groups Double Life), additional tasks and other interesting information about the city, will help students train phonetic skills, show different lexical and phonetic variants of the Ukrainian language and in general, it will make the learning process with the Lion City a pleasant adventure. Students studying in L'viv will see the familiar city in a new way, learn a lot of interesting things about it, and those who have never been here, we are sure, will want to see the city of L'viv with their own eyes.

The texts in the manual are arranged according to the thematic principle: general information, history, technical achievements and inventions, interesting places and events of L'viv. They are not directly related, so the teacher or student can choose the order of their reading and processing.

The textbook «Lion City» meets all «Standardized requirements for levels of proficiency in Ukrainian as a foreign language A1–C2», approved by the Board of the Ministry of Education and Science of Ukraine, Minutes of 22.05.2018 № 5/1–7. Its founders are: Danuta Mazuryk (Ivan Franko National University of L'viv), Oleksandra Antoniv (Ivan Franko National University of L'viv, NGO Center for Ukrainian Studies), Olena Sinchak (Ukrainian Catholic University), Halyna Boyko («L'viv Polytechnic» National University), MIOK). Level B2 (Intermediate) determines a sufficient level of proficiency in Ukrainian as a foreign language, the achievement of which indicates the possibility of effective communication in the Ukrainian-speaking (including professional) environment with the conscious use of most means of expression and speech skills. According to them, the student: understands the basic ideas of complex

texts on abstract and specific topics, including technical topics related to his specialization; can communicate with native speakers without stress for each of the parties; is able to make clear, detailed messages on various issues and can express his views on the problem, show the advantages and disadvantages of different options.

The introduction of Standardized Requirements for Ukrainian as a Foreign Language in Ukraine will provide UMI teachers around the world with a solid foundation to develop clear and coherent curricula, publish new modern textbooks and dictionaries, and open Ukrainian-language programs and language centers. That is, thanks to this document, the activities of teachers of Ukrainian as a foreign language and centers of Ukrainian studies in general around the world will become more coordinated.

Conclusions and prospects for further research. Thus, the use of the textbook on Ukrainian as a foreign language for foreign students level B2 «Lion City» in the process of learning Ukrainian as a foreign language helps to increase learning motivation, positively affects the emotional state of students, their attitude to other cultures, languages and customs. Acquaintance of foreign students with Ukrainian traditions during classes contributes not only to the accumulation of linguistic knowledge, but also to comprehend the spirit, culture, psychology, worldview of the Ukrainian people, which improves intercultural communication and intercultural dialogue. It seems promising to study the problem of formation of regional competence on the basis of samples of folk wisdom and etiquette formulas of the Ukrainian people.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Антонів О. П., Паучок Л. М. Українська мова для іноземців : модульний курс : навчальний посібник. Київ : Фірма «ІНКІС», 2012. 268 с.: іл. + компакт-диск.
2. Бадер В. І., Дядичев В. В. Функціонально-стилістичний підхід у формуванні лінгвоукраїнознавчої компетентності іноземних студентів. *Засоби навчання та науково-дослідної роботи*: зб. наук, праць. Харків : ХНПУ ім. Г. С. Сковороди. 2008. № 28.
3. Місто Лева: навчальний посібник з української мови для чужоземних студентів / Бойко Г. І. та ін.; за ред. І. П. Карого. Вид. 2-ге, доповнене. Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2021. 104 с.
4. Бронська А. В. Лінгвоукраїнознавчий аспект у викладанні української мови як іноземної. *Дивослово*. 2000. № 7. С. 43–44.
5. Василько З. Р. Лінгвоукраїнознавчий аспект фауно назв. *Теорія і практика викладання української мови як іноземної*: зб. наук, праць. Львів, 2006. Вип. 1. С. 224–235.
6. Галенко А. М. Формування лінгвоукраїнознавчої компетенції на матеріалі поетичних творів. *Вісник Луганського національного університету ім. Тараса Шевченка*. 2011. № 6 (217) : Філол. науки. Ч. II. С. 100–108.

7. Данилюк Н. О. Лінгвокультурологічна лексика у мові української народної пісні [електронний ресурс]: [сайт]. 2004. Режим доступу: <http://www.rius.kiev.ua>
8. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Київ : Ленвіт, 2003. 273 с.
9. Копаниця Л. М. Українська лірична пісня: еволюція поетичного мислення: автореф. Дис. на здобуття наук, ступеня доктора філол. наук: спец. 10.01.07; 10.01.01. Київ, 2001. 37 с.
10. Лещенко Т. О. Формування лінгвокраїнознавчої компетенції іноземних студентів медичних ВНЗ засобом української пісні. *Творчість Раиси Кириченко в культурному просторі України на покордонні ХХ–ХХІ століть: до 70-ліття від дня народження Березини української пісні* : зб. наук. праць. Полтава : ПНПУ імені В. Г. Короленка, 2013. С. 253–263.
11. Максименко Г. А. Застосування лінгвокраїнознавчих матеріалів у викладанні української мови як іноземної. *Філологічні студії: Наук. вісник Криворізького держ. пед. ун-ту* : зб. наук, праць. Вип. 1 / ред.: Ж. В. Колоїз (відп. ред.), Д. Х. Баранник, П. І. Білоусенко та ін. Кривий Ріг : Видавничий дім, 2012. 170 с.
12. Пілішек С. К. Психосемантичні особливості лінгвокраїнознавства при вивченні іноземної мови у вищому навчальному закладі: автореф. Дис. на здобуття наук, ступеня канд. психол. наук : спец. 19.00.07. Хмельницький, 2006. 20 с.

REFERENCES:

1. Antoniv, O. P., Pauchok, L. M. *Ukrainska mova dlia inozemtsiv: modulnyi kurs : navchalnyi posibnyk* [Ukrainian language for foreigners: modular course: textbook]. Kyiv : Firma «INKOS», 2012. 268: il. + kompakt-dysk. [in Ukrainian]
2. Bader, V. I., Diadychev, V. V. *Funktsionalno-stylistychnyi pidkhid u formuvanni linhvoukrajinoznavchoi kompetentnosti inozemnykh studentiv* [Functional and stylistic approach in the formation of linguistic and Ukrainian competence of foreign students]. *Zasoby navchannia ta naukovo-doslidnoi roboty*: zб. nauk, prats. Kharkiv : KhNPU im. H. S. Skovorody. 2008. № 28. [in Ukrainian]
3. Misto Leva: navchalnyi posibnyk z ukrainskoi movy dlia chuzhozemnykh studentiv [The city of Lion: a textbook on the Ukrainian language for foreign students] / Boiko H. I. ta in.; za red. I. P. Karoho. Vyd. 2-he, dopovnene. Lviv: Vydavnytstvo Lvivskoi politekhniki, 2021. 104. [in Ukrainian]
4. Bronska, A. V. *Linhvokrajinoznavchyi aspekt u vykladanni ukrainskoi movy yak inozemnoi* [Linguistic aspect in teaching Ukrainian as a foreign language]. *Dyvoslovo*. 2000. № 7. 43–44. [in Ukrainian]
5. Vasylyko, Z. R. *Linhvokrajinoznavchyi aspekt faunonazv* [Linguistic aspect of fauna names] *Teoriia i praktyka vykladannia ukrainskoi movy yak inozemnoi*: zб. nauk, prats. Lviv, 2006. Vyp. 1. 224–235. [in Ukrainian]
6. Halenko, A. M. *Formuvannia linhvokrajinoznavchoi kompetentsii na materialy poetychnykh tvoriv* [Formation of linguistic competence on the basis of poetic works] *Visnyk Luhanskoho natsionalnoho universytetu im. Tarasa Shevchenka*. 2011. № 6 (217): Filol. nauky. Ch. II. 100–108. [in Ukrainian]
7. Danyliuk, N. O. *Linhvokulturolohichna leksyka u movi ukrainskoi narodnoi pisni* [Linguo-cultural vocabulary in the language of Ukrainian folk songs] [elektronnyi resurs]: [sait]. 2004. Rezhym dostupu: <http://www.rius.kiev.ua> [in Ukrainian]
8. *Zahalnoievropeiski Rekomendatsii z movnoi osvity: vuvchennia, vykladannia, otsiniuvannia* [Pan-European Recommendations for Language Education: Study, Teaching, Assessment]. Kyiv : Lenvit, 2003. 273. [in Ukrainian]
9. Kopanytsia, L. M. *Ukrainska lirychna pisnia: evoliutsiia poetychnoho myslennia* [Ukrainian lyrical song: the evolution of poetic thinking]: avtoref. *Dys. na zdobuttia nauk, stupenia doktora filol. nauk: spets. 10.01.07; 10.01.01*. Kyiv, 2001. 37. [in Ukrainian]
10. Leshchenko, T. O. *Formuvannia linhvokrajinoznavchoi kompetentsii inozemnykh studentiv medychnykh VNZ zasobom ukrainskoi pisni* [Formation of linguistic competence of foreign students of medical universities by means of Ukrainian song] *Tvorchist Raissy Kyrychenko v kulturnomu prostori Ukrainy na pokordonni XX–XXI stolit: do 70-littia vid dnia narodzhennia Berehyni ukrainskoi pisni* : zб. nauk. prats. Poltava : PNPU imeni V. H. Korolenka, 2013. 253–263. [in Ukrainian]
11. Maksymenko, H. A. *Zastosuvannia linhvokrajinoznavchykh materialiv u vykladanni ukrainskoi movy yak inozemnoi* [Application of linguistic materials in teaching Ukrainian as a foreign language] *Filolohichni studii : Nauk, visnyk Kryvorizkoho derzh. ped. un-tu* : zб. nauk, prats. Vyp. 1 / red. : Zh. V. Koloiz (vidp. red.), D. X. Barannyk, P. I. Bilousenko ta in. Kryvyi Rih : Vydavnychiy dim, 2012. 170. [in Ukrainian]
12. Pilishek, S. K. *Psykhosemantychni osoblyvosti linhvokrajinoznavstva pry vuvchenni inozemnoi movy u vyshchomu navchalnomu zakladi* [Psychosemantic features of linguistics in the study of a foreign language in higher education]: avtoref. *Dys. na zdobuttia nauk, stupenia kand. psykhol. nauk : spets. 19.00.07*. Khmelnytskyi, 2006. 20. [in Ukrainian]